

Zeitschrift: Romanica Raetica
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 16 (2004)

Artikel: Far or cun fier sco nossas tattas
Autor: Secchi, Marga A.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-859035>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Far or cun il fier sco nossas tattas

Far or cun il fier nun è adina stà uschè simpel sco ozendi. Oravant tut il fier electric ed il fier a vapur èn stadas invenziuns che han facilità enorm questa lavur.

Ina dunna da la Punt-Chamues-ch ha manegià enturn il 1920: «Chi chi ho l'electrizited in chesa per la glüschen drouva il fier s-chodo electricamaing; quel es bger pü net cu il fier da cravun, las plattas e tuot insembel. Quel ais il fier dad alv il pü pratic nel di d'oz.»

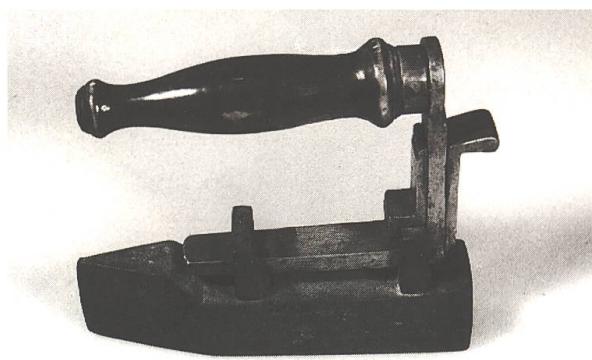
Tgenins èn lura quels fiers main pratics? Las fotografias dals traïs suandants tips èn or da la fototeca dal DRG ed èn publitgadas en il sesavel tom dal DRG sut il pled «fier».

In dals fiers pli vegls è il fier da crap u da plattas, numnà uschia pervi dal crap u da la platta da fier ch'ins po prender or per stgaudar e metter en buglienta. Il fier ha in pau la furma d'in chalzer ed ha davosvart in viertgel per avrir e serrar. Il crap vegniva stgaudà sin il brastger u en il fieu. Dal 1920 na vegniva quest fier betg pli duvrà.

Il fier da cusunzas u da cusadiras ha in sistem sumegliant, mo che il pe è da fier massiv e sto vegnir prendì davent dal moni per vegnir stgaudà. Ina cusunza da La Punt-Chamues-ch raquinta: «Il fier da schnedras s'lascha s-chuder taunt fin cha dand ün sprincal d'ova, quist fo canera.



Fier da crap. Endadens èsi in crap u in toc fier che vegn tut ora per vegnir stgaudà.



Fier da cusunzas. Qua prend' ins davent il moni per stgauder il pe ch'è da fier massiv.



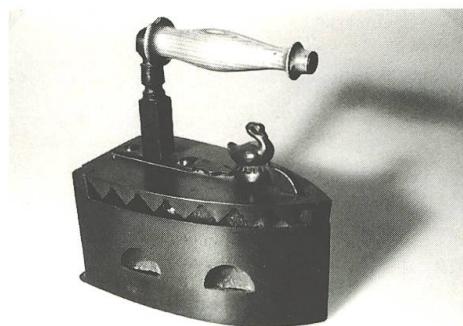
Co che nossas tattas e basattas faschevan ora cun il fier.

Allura vain quel cunagieu e druvo per fer our las cusdūras dal vestiari.»

Il terz model, il fier da charvun u fier dad alv, na stueva pli vegnir mess en il fieu; il pe è vid endadens ed ha survart ina clappa ch'ins auzava per metter en charvuns ardents. Quest fier restava pli ditg chaud che tschels, ma el tuffava tant dapli e fascheva fastizs da tschendra. Ina chasarina da Mustér sa lamentava: «Pli baul vevani mo il fier da cotgla; quel sferdava cuninaga. Tgei vetas ch'ins stueva far si!»

Pli baud na faschev' ins dentant betg or cul fier tut la lischiva. Rassas e chau-tschas eran da ponn e vegnivan battidas

or sin la naiv e messas a l'aria. Oravant tut faschev' ins or las chamischas ed ils scussals, e tut quai che aveva rischas e pizas. Tge lavurada, cun quels indrizs primitivs!



Fier da charvun. Per metter en ils charvuns auz' ins il viergel cul moni.

Or da la Surselva vegn la suandanta engiavinera: «Stauschas ti mei, sche fetsch jeu star eri tei; lais ti star eri mei, sche brisch' jeu tgei che jeu pos tier (il fier da resti)».

Qua vesain nus ulteriurs models da fiers ed indrizs latiers dal temp vegl enfin suenter la seguda guerra mundiala (la gronda part da questas fotografias derivan dal Museum retic, Cuira, in pèr dad Alfons Maissen).



Fier apostà per far or murinellas (Cuira).



Simpel bloc da fier per stirar (regiun tranter Zuoz e Soglio).



Fier apostà per stirar ils culiers da las chamschas dad um (Cuira).



In'autra furma da fier (Cuira).



Fier cun si il reliev d'ina vopna (Trun).

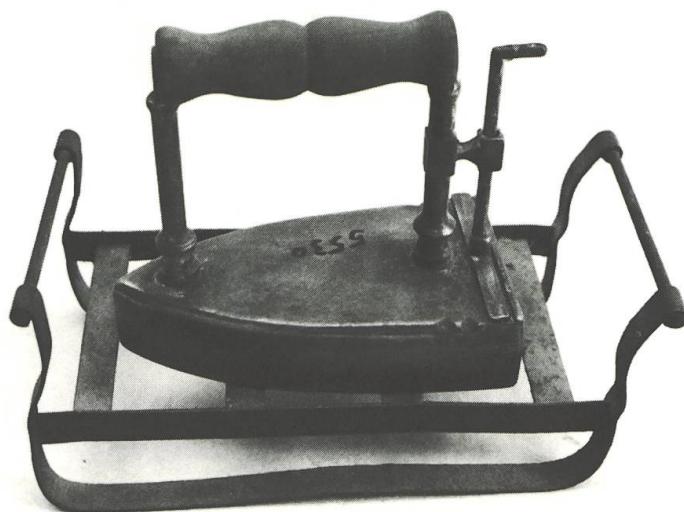
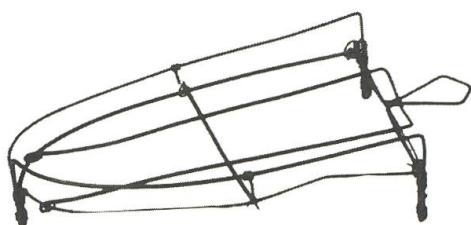
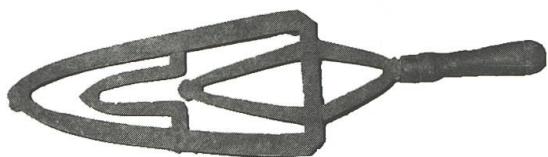


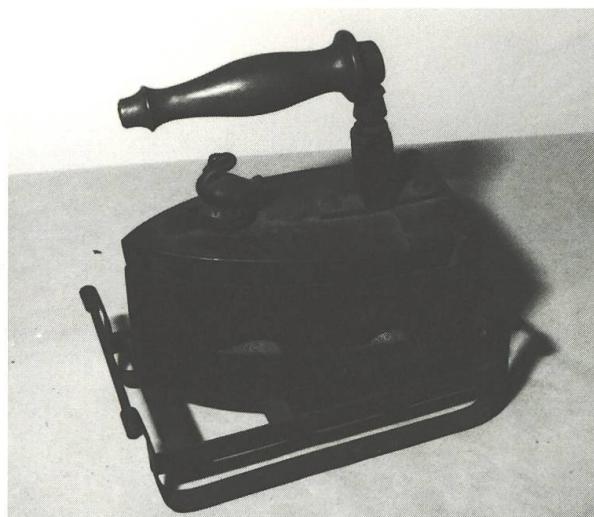
Foto A. Maissen.



Giatter per metter si il fier.



Pusafier ornamental (Stampa).



Fiers da charvun mess sin in pusafier (fotos A. Maissen).



Pigna apostata per stgaudar quatter fiers a la giada (auta 79 cm, diameter 37 cm).

Sisum èsi in rintg per metter ina padella sur il fieu, sut èsi in tschendrer (Versomi, 19avel tschientaner).



Fier or da fier massiv cun il moni fatg or d'in rom da pign. Il moni è fixà cun ina struva da lain e vegn prendì davent per stgaudar il bloc da fier enten pigna (Tumegl).



Fier da charvun cun in chamin vi dal viertgel per il fim. Sut il moni da lain èsi in blech per proteger il maun da la chalur (Mustér).



Fier da crap cun serrà il viertgel davosvart e cun in moni da lain (Tumegl).
Questa furma è già datiers a quella dals models pli moderns (sut).



Fier electric cun il moni da plastic e quatter graduaziuns da la chalur
(Cuira, ca. 1950).